

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Lodoïska

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1791]

Acte Premiere. Scene Premiere.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-9039](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-9039)

LODOISKA.

COMÉDIE HÉROIQUE.

En Trois Actes.
ACTE PREMIER.

*Le Théâtre Represente une forêt. On voit au fond un château antique en avant une tour très-élevée et très-saillante, des fossés, un pont-levis; on apperçoit haut de la -
tour une lucarne défendue par une grille de fer la scene: a droite et a gauche, est
occupée par des arbres et des rochers.*

SCENE PREMIERE.

(Il fait encore nuit.)

Titzikan, Tartares.

(Ils avancent mystérieusement pour prendre connaissance du site.)

Allergo Moderato

Horn in C *sf* *p* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*
 Oboë *p* *sf* *p*
 Clarinetti in Si^b
 IV. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*
 Violoncelles *sf* *p*
 Basson *sf* *p*

Handwritten musical score on aged paper, page 35. The score is arranged in two systems of staves. The top system includes staves for strings (violin, viola, cello, double bass), woodwinds (flute, oboe, bassoon, clarinet), brass (trumpet, trombone, tuba), and vocal parts. The bottom system includes staves for strings, woodwinds, brass, and vocal parts. The music is written in a historical style with various dynamic markings such as *sfp*, *p*, and *f*. The lyrics are in French and include the word *Tisiskare* and the phrase *Approchez sans de-fi-an-ce*. The bottom system of staves contains the lyrics: *approchez sans de fi-an-ce* *approchez tout est*.

calme en ce se-jour appro-chez appro-chez tout est calme en ce se-

-jour Les Tartares entrent tous sur la Scene conser-tons notre ven

geance vi si tous chaque de tour concez tous notre ven geance

ou vi si tous chaque de tour concez tous notre ven geance vi si - tous

Chœur des Martyres concez tous notre ven geance vi si

chaque de-tours concer - tons notre van-geance vi-si - tons oui vi-si
- tons chaque de-tours concer-tons notre van-geance oui vi-si
oui vi-si-tons

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and various dynamic markings: *P* (piano), *sf* (sforzando), *F* (forte), and *FP* (fortissimo piano). The piano part features complex rhythmic patterns and chordal textures.

Handwritten musical score for a choir and instruments. The score consists of ten staves. The top five staves are for instruments (likely strings and woodwinds), and the bottom five are for voices. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings such as *dim.*, *cresc.*, and *cresc.*. The lyrics are: "tous chaque de tous concertons notre vengeance vis-à-vis de tous" and "tous chaque de tous concertons notre vengeance vis-à-vis de".

Handwritten musical score on aged paper, page 38. The score consists of 12 staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom seven staves are instrumental accompaniment. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are written in a cursive hand below the vocal staves.

oui visitons chaque de-tours visitons oui vi-si-tons chaque de-tours
-tours vi-si-tons cha-que de-tours

A handwritten musical score on aged paper, featuring a multi-instrument ensemble and a vocal line. The score is organized into two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics in French, and the second system continues the instrumental and vocal parts. The music is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are: "un Tartare comme tu connois mon cœur tu connois notre courage un autre Tartare quel se c'est la Palme du vainqueur c'est la Palme du vainqueur votre ra notre par ta ge".

P

un Tartare *comme tu connois mon cœur*

tu connois notre courage *un autre Tartare*

quel se

P

c'est la Palme du vainqueur c'est la Palme du vainqueur votre

ra notre par ta ge

chef est int're pi de secondez bien ses des seins chers a mis quand je vous guide
notre chef est int're pide secon dons bien ses des seins Tisi-kan est

la victoire est dans nos mains chers amis chers a
no-tre guide la victoire est dans nos mains Ti-sis-kan

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. The page is numbered '42' in the top left corner. It contains a multi-staff score. At the top, there are four staves of instrumental music, likely for strings or woodwinds, written in treble clef. Below these are two vocal staves. The first vocal staff has lyrics in French: *- mis la vic toire est dans vos mains votre chef est intre*. The second vocal staff continues the lyrics: *est notre guide la vic toire est dans nos mains notre*. Below the vocal staves are two more staves of instrumental music, likely for a basso continuo or another instrument, written in bass clef. The notation is clear and legible, with various musical symbols such as notes, rests, and clefs.

- pi-de secondex bien ses des seins votre chef est un tre-pide secon
 chef est un tre-pi-de se con dons bien ses des seins secondons

The musical score consists of ten staves. The top four staves are vocal parts with lyrics. The fifth staff is a blank treble clef staff. The sixth staff is a vocal part with lyrics. The seventh staff is a blank bass clef staff. The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment. The tenth staff is a bass clef staff. The music is written in a historical style with various note values and clefs.

des secondes bien ses des-seins chers a mis si je vous guide
secondons secondons bien ses des-seins *Tisiskan est notre guide*

P
 P
 P
 P
 P
 FP
 FP
 la vic-toire est dans vos mains
 chers a-mis si je v.^s guide
 la victoire est dans nos mains
 la victoire est dans nos mains
 F

la vic - toi - re est dans vos mains chers a mis si je vous guide
 mains oui oui est dans nos mains la vic

F FP FP P
 F P F P FP
 F P FP

F P F P FP

This page of a handwritten musical score, numbered 47 in the top right corner, contains ten staves of music. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), and *FP* (fortissimo-piano). The score is divided into measures by vertical bar lines.

The lower portion of the page features vocal lines with lyrics in French. The lyrics are:

la vic - - - - - re est dans vos mains
 - toire est dans nos mains ou est dans nos mains

The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef staff. The music is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

A handwritten musical score on aged paper, page 48. The score is arranged in a system of 12 staves. The top four staves are instrumental accompaniment, likely for strings or woodwinds, with various rhythmic patterns and dynamics. The fifth and sixth staves are vocal lines, with lyrics written below them. The lyrics are: "la victoire est dans vos mains" and "la victoire est". The seventh and eighth staves are vocal lines, with the word "nos" written below them. The bottom four staves are instrumental accompaniment, including a bass line. The score is written in a clear, elegant hand.

la victoire est dans vos mains

la victoire est

nos

dans vos mains est dans vos mains est dans vos mains

dans nos mains est dans nos mains est dans nos mains

A handwritten musical score on page 50, consisting of 13 staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and appear on the lower staves.

P

b

col b

est dans vos mains

est dans nos mains

P

Titlikan (aux Tartares.)
Vous voyez, mes amis, le château
du Baron de Dourlinski... Cet homme,
né féroce, fut de tout tems inutile à
sa patrie; mais, vous le savez, fineste
à nos contrées! L'instant de nous en
venger ne tardera peut-être point à
nous luire; laissez à mon expérience
le soin d'en profiter... En attendant,
occupez toutes les issues de cette forêt
faites prisonnier tout étranger qui s'y
présentera... Sur tout, respectez les
jours de ceux que le hasard vous
livrera, il ne faut pas que l'innocent
souffre pour le coupable, et n'oubliez
jamais, braves gens, qu'on ne doit
point servir ses intérêts aux dépens
de la justice et de l'humanité!...
Allez.

*(Les Tartares sortent à l'exception d'un
seul qui a la confiance de Titlikan.)*

SCÈNE II.

Titlikan un Tartares.

Le Tartare.

Mais Titlikan, quel est ton dessein
sur ce Dourlinski?

Titlikan.

Je n'en sais rien encore.

Le Tartare.

Et tu viens de dire à tous nos
Tartares de se tenir prêts, sans savoir
ce que tu veux entreprendre.

Titlikan.

51
Sans doute... je suis lent à m'en
préparer prompt à saisir l'occasion
et courageux dans l'action.

Le Tartare.

Mais encore faudrait-il savoir.

Titlikan (avec force.)

Je sais que je veux me venger,
et c'est assez pour moi.

Le Tartare.

Sais-tu que ce Dourlinski est
puissant?...

Titlikan.

Sais-tu que Titlikan est brave?

Le Tartare.

Mais ces tours, ces fossés, ces for-
tifications sont terribles!

Titlikan.

Tant mieux; un succès difficile
aura pour moi plus de charmes.

Le Tartare (avec mystère.)

Il est un moyen de te venger...

Titlikan.

Parle, quel est-il?

Le Tartare.

Tu sais que ce Dourlinski sort
de son domaine pour différentes in-
cursions... Son escorte, souvent
peu nombreuse pourrait nous fa-
voriser, et...

Titlikan.

Triompher d'un traître par le tra-
hison, C'est l'imiter et non pas le
vaincre... Souviens-toi que tu
conseilles Titlikan.